

# Cross-Cultural Validation of the Hausa QuickDASH for Upper Limb Disorders in Northwestern Nigeria: A Brief Report

---

A, m, i, n, u, B, e, l, l, o, S, u, l, e, i, m, a, n, ,, C, h, i, n, w, e, O, k, o, n, k, w,  
o, ,, F, a, t, i, m, a, I, b, r, a, h, i, m, A, b, u, b, a, k, a, r

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.18543544>

## | Abstract

Patient-reported outcome measures are important for assessing upper limb function. Validated translations are required for non-English speaking populations. No culturally adapted version of the widely used QuickDASH exists for Hausa-speaking populations. To cross-culturally adapt and validate the Hausa version of the QuickDASH for patients with upper limb disorders in northwestern Nigeria. A standard cross-cultural adaptation process was followed, including forward and backward translation, expert committee review, and cognitive debriefing. The final version was administered to a clinical sample of patients with upper limb musculoskeletal disorders. Internal consistency, test-retest reliability, and construct validity were assessed. The Hausa QuickDASH demonstrated excellent internal consistency (Cronbach's alpha = 0.92) and good test-retest reliability (intraclass correlation coefficient = 0.88). Construct validity was supported by a strong positive correlation with pain intensity scores. Cognitive interviews indicated the tool was comprehensible and relevant. The Hausa QuickDASH is a reliable and valid instrument for assessing upper limb function in Hausa-speaking patients in Nigeria. It is suitable for clinical and research use in this population. The validated Hausa QuickDASH should be implemented in clinical practice in the region. Further research should establish its responsiveness to change and minimal clinically important difference. QuickDASH, Hausa, validation,

upper limb, outcome assessment, Nigeria, cross-cultural adaptation This brief report provides the first validated patient-reported outcome measure for upper limb disorders in the Hausa language, facilitating improved clinical assessment and research in a major West African population.

---